

CD Soundmachine

AZ1053

User manual

Manuel d'utilisation

Manual del usuario

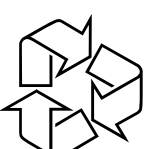
Benutzerhandbücher



PHILIPS



Meet Philips at the Internet
<http://www.philips.com>

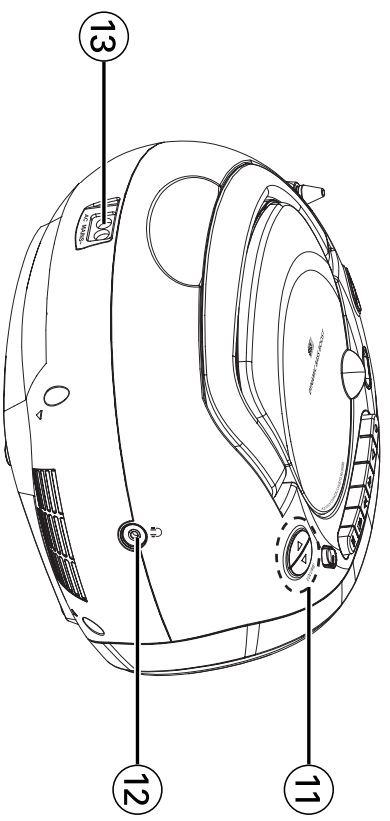
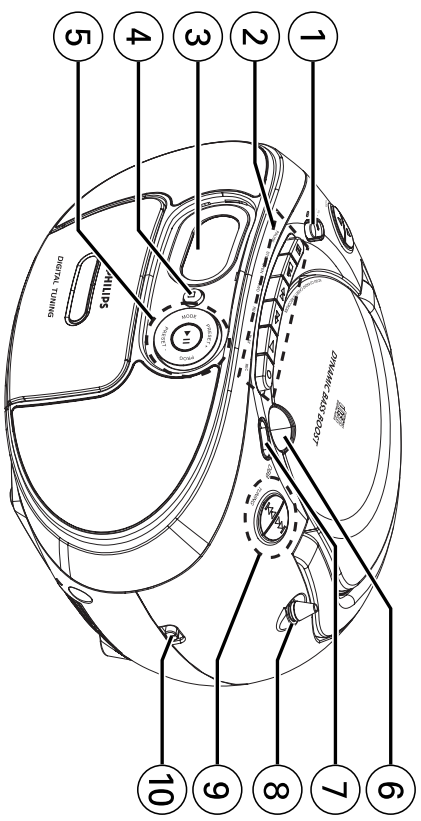


AZ1053

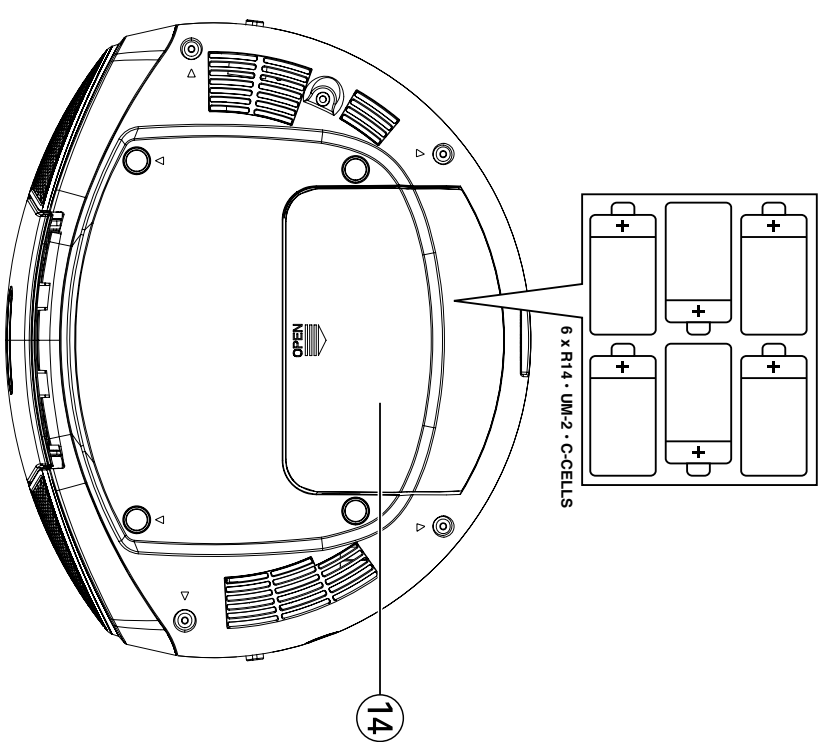
Printed in China

PDCC-JH-0551

1



2



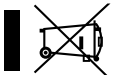
Información medioambiental

El embalaje esta compuesto de tres materiales fácilmente separables: cartón (la caja), poliestireno expandible (amortiguación) y polietileno (bolsas, plancha protectora de espuma).
El aparato está fabricado con materiales que se pueden reciclar si son desmontados por una empresa especializada. Observe las normas locales concernientes a la eliminación de estos materiales, pilas usadas y equipos desechables.

Cómo deshacerse del producto usado

Su producto ha sido diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad, que pueden ser reciclados y reutilizados.

Cuando vea este símbolo de una papelera con ruedas tachada junto a un producto, esto significa que el producto está bajo la Directiva Europea 2002/96/EC.



Deberá informarse sobre el sistema de reciclaje local separado para productos eléctricos y electrónicos.

Siga las normas locales y no se deshaga de los productos usados tirándolos en la basura normal de su hogar. El reciclaje correcto de su producto usado ayudará a evitar consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud de las personas.

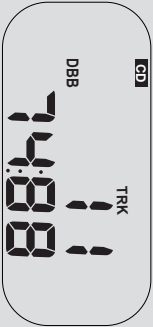
3



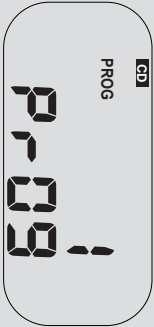
9



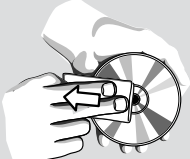
4



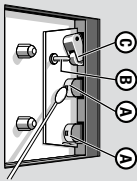
5



6



7



8



Español

Controles

Accesorios suministrados

– Cable de alimentación de CA

Paneles superior y delantero (Véase 1)

1 Selector de fuente: CD, TUNER, TAPE/OFF

– selecciona la fuente de sonido de CD, radio o cinta

– interruptor de encendido y apagado

2 Botones del grabador de cassetes:

PAUSE II – hace una pausa en la reproducción o grabación

STOP•OPEN ■▲

– para la cinta:

– abre el compartimento del cassette

F.FWD ◀◀ / REW ▶▶ – bobina rápidamente/ rebobina la cinta

PLAY ◀ – inicia la reproducción

REC ● – inicia la grabación

3 Pantalla – muestra las funciones de disco/radio

4 ■ – para la reproducción de disco:

– borra un programa de disco

5 ► II – inicia o hace una pausa en la reproducción de disco

MODE – selecciona diferentes modos de reproducción: por ejemplo, REPEAT o SHUFFLE al azar

PROG

CD: – programs tracks and reviews the program

RADIO: – programa emisoras de radio preestablecidas

PRESET +/- – selecciona una emisora

6 LIFT TO OPEN – levante aquí para abrir la puerta del disco

7 DBB – activa y desactiva la intensificación de graves

8 Antena telescópica – mejora la recepción de FM

9 TUNING ▶▶◀◀

RADIO: – sintoniza emisoras de radio

CD: – salta al principio de una pista actual / anterior / posterior:

– realiza búsquedas hacia atrás y hacia delante en una pista

10 BAND – selecciona banda de onda, FMV o FV

Panel Posterior (Véase 2)

11 VOLUME – ajusta el nivel del sonido

12 🔊 – conector de auriculares estéreo de 3,5 mm

Consejos prácticos: Los altavoces se silenciarán cuando los auriculares estén conectados al aparato.

13 AC MAINS~ – entrada para el cable de alimentación

14 Compartimento de las pilas – para 6 pilas tipo R-14, UM2 o células C

PRECAUCIÓN:

- Radiación láser visible e invisible. Si la cubierta está abierta, no mire al haz.

- Alta tensión No abrir. Corre el riesgo de sufrir una descarga eléctrica. La máquina no contiene piezas manipulables por el usuario.

- La modificación del producto podría provocar una radiación de EMC peligrosa u otras situaciones de peligro.

Este reproductor cumple las normas para interferencias de radio establecidas por la Comunidad Europea.

Suministro de Energía

Suministro de Energía

Si desea aumentar la duración de las pilas, utilice el suministro de la red. Antes de introducir las pilas, desconecte el enchufe del aparato y el de la toma mural.

Pilas (no incluidas)

1 Abra el compartimento e inserte seis pilas tipo R-14, UM-2 o C-cells, (preferiblemente alcalinas) de manera que las polaridades coincidan con los signos "+" y "-" indicados en el compartimento. (Véase 2)

2 Cierre el compartimento, asegurándose de que las pilas estén colocadas correctamente. El aparato está preparado para funcionar.

Las pilas contienen sustancias químicas, de manera que siga las instrucciones a la hora de deshacerse de ellas.

- Una utilización incorrecta de las pilas puede ocasionar un derrame electrolítico y la corrosión del compartimento o provocar un reventón de las mismas:
- No mezcle los tipos de pilas: por ej. las alcalinas con las de carbono-zinc. Utilice únicamente pilas del mismo tipo.
- Cuando vaya a introducir las pilas, no mezcle las gastadas con las nuevas.
- Saque las pilas si no va a usar el aparato durante mucho tiempo.

Utilización de la energía CA

1 Compruebe que el voltaje que se indica en la placa tipo situada en la base del aparato coincide con el del suministro de la red local. De lo contrario, consulte con su distribuidor o centro de servicio.

2 Conecte el cable de alimentación al conector AC MAINS y al tomacorriente de pared.

3 Para desconectar el aparato completamente, desenchufe el cable de alimentación del tomacorriente de pared.

Funciones Básicas

4 Instale esta unidad cerca de la toma de CA y donde tenga fácil acceso al enchufe de alimentación de CA.

- Para proteger el aparato durante tormentas eléctricas intensas, desenchufe el cable de alimentación del tomacorriente de pared. Si desconecta el producto de la alimentación, asegúrese de sacar el enchufe por completo de la toma. Los niños podrían sufrir daños graves, ya que el extremo libre del cable podría tener todavía corriente si sólo se retira el conector de la toma MAINS de la parte posterior de la unidad.

La placa tipo está situada en la base del aparato.

Consejos útiles:

- Para evitar el gasto innecesario de energía, ajuste siempre el selector de fuente a TAPE/OFF y compruebe si las teclas del cassette están salidas.

Funciones Básicas

Encendido/ apagado

- 1 Para encenderlo, ajuste su selector de fuente a: CD, TUNER o TAPE/OFF.
- 2 Para apagar el aparato, ajuste el selector de fuente a la posición TAPE/OFF y compruebe que las teclas del cassette estén salidas.

Ajuste del volumen y el sonido

- 1 Ajuste el volumen con el control VOLUME ▲, ▼.
→ La pantalla muestra el nivel del volumen Loud y un número de 00-32.
- 1 Pulse DBB una o más veces para activar o desactivar.
→ "DBB" se muestra en pantalla si se ha activado la intensificación de bajos.

SINTONIZADOR DIGITAL

SINTONIZADOR DIGITAL

Sintonización de emisoras de radio

- 1

Ajuste el **selector de fuente** a **TUNER**
→ Aparece brevemente **Lu** y después la frecuencia, la banda de onda de la emisora y si está programado, un número de emisora preestablecida. (Véase [3])
- 2

Ajuste el **BAND** a **FM** or **MW**.
- 3

Pulse y mantenga apretado **TUNING** **◀▶** o **▶▶** hasta que la frecuencia mostrada en la pantalla cambie.
→ La radio se sintoniza automáticamente a una emisora de recepción suficientemente potente. La pantalla muestra **Scrch** durante la sintonización automática.
- 4

Repita los pasos 3, si es necesario, hasta encontrar la emisora deseada.
- Para sintonizar una estación de poca potencia, pulse **TUNING** **◀▶** o **▶▶** brevemente y repetidamente hasta obtener la recepción óptima.
- Para **mejorar la recepción de radio:**
Para **FM**, extienda, incline y gire la antena telescópica. Reduzca su longitud si la señal es demasiado potente.
Para **MW**, el aparato utiliza una antena incorporada. Oriente esta antena girando todo el aparato.

5 Repita los pasos 1-4 para almacenar otras emisoras.

Consejos prácticos:

- Puede borrar una emisora preestablecida almacenando otra frecuencia en su lugar.

Autostore - almacenamiento automático

Autostore inicia automáticamente la programación de emisoras a partir de la emisora preestablecida 1. Todas las emisoras preestablecidas anteriormente, es decir, manualmente, se borrarán.

1 Ajuste el **BAND** a **FM** or **MW**.

2 Pulse **PROG** hasta que aparezca **Full Di**.

- Las emisoras disponibles se programan (FM o MW). Cuando todas las emisoras estén almacenadas, la primera emisora preestablecida almacenada automáticamente se iniciará automáticamente.

Para escuchar una emisora preestablecida o almacenada automáticamente

Pulse los botones **PRESET +/-**, una vez o más hasta que aparezca la emisora preestablecida deseada.

Reproductor de CD

Reproducción de un CD

- Este reproductor de CD puede reproducir discos de audio y CD-Recordable (grabable) y CD-Rewritable (Reescribible).
- No intente reproducir un CD-ROM, MP3, CDi, VCD, DVD o un CD de ordenador.

IMPORTANTE!

Es posible que los CD codificados con tecnologías de protección de los derechos de autor de algunas compañías discográficas no se puedan reproducir en este reproductor.

1 Ajuste el **selector de fuente** a **CD**.

2 Levante la puerta del CD desde **LIFT TO OPEN**. Introduzca un disco con la cara impresa hacia arriba y cierre con cuidado el compartimento del CD.

- La pantalla muestra parpadeando "**FEED**" ("FEED") indicando la lectura del disco, después aparece el número total de pistas y el tiempo de reproducción, "CD" también aparece mostrado (Véase [4]).

3 Pulse **▶▶** para iniciar la reproducción.

→ La pantalla muestra el número de pista actual y el tiempo transcurrido de la pista.

4 Para hacer una pausa en la reproducción pulse **▶▶**.

→ La pantalla: El tiempo transcurrido de reproducción parpadea.

5 Pulse **▶▶** de nuevo para reanudar la reproducción.

6 Para detener la reproducción, pulse **■**.

Consejos útiles:

- La reproducción de CD también se para cuando:
- la puerta del CD está abierta;
 - se selecciona fuente de sintonizador o cinta;
 - el CD ha llegado al final.

Selección de una pista diferente

- Pulse **TUNING** **◀▶** repetidamente hasta que la pista deseada aparezca en la pantalla.
- En la posición de pausa/parada, pulse **▶▶** para iniciar la reproducción.

Encontrar un pasaje en una pista

- 1

Durante la reproducción, pulse y mantenga apretado el botón **TUNING** **◀▶** **▶▶**.
→ El CD se reproduce a alta velocidad y con un volumen reducido.
- 2

Una vez identificado el fragmento que desea, suelte **TUNING** **◀▶** **▶▶**. Se restablece la reproducción normal.

Consejos útiles:

- Cuando se realiza una búsqueda en la pista final y se llega al fin de la misma, el disco pasa al modo de parada.

Reproductor de CD

Programación de números de pista

Puede almacenar hasta 20 pistas en la secuencia deseada. Si lo desea, puede almacenar cualquier pista más de una vez.

- 1 En la posición de parada, pulse **TUNING** ◀▶ o ▶▶ para seleccionar el número de pista deseado.

- 2 Pulse **PROG** para almacenar el número de pista deseado.

→ "PROG" aparece mostrado, y la pantalla muestra brevemente la secuencia del programa actual, después el número de pistas actualmente almacenadas (Véase [5] [6]).

- Si intenta programar sin haber seleccionado primero una pista, la pantalla mostrará "005E" brevemente, seguido del número total de pistas y el tiempo de reproducción.
- 3 Repita los pasos del 1 al 2 para seleccionar y memorizar todas las pistas deseadas.

→ Si intenta memorizar más de 20 pistas, no podrá seleccionar ninguna pista y la pantalla muestre **FULL**.

- 4 Para comenzar la reproducción de un programa, pulse ▶▶.

Revisión del programa

En la posición stop, pulse **PROG** para visualizar la información del primer programa, después pulse **PROG** de nuevo para visualizar la información del programa siguiente. Repita el proceso anterior para visualizar todos los programas almacenados.

→ Cada vez que la pantalla muestre brevemente la secuencia del programa (**PROG** X), después muestra el número de pistas programadas.

Borrado de un programa

Vd. puede borrar un programa:
– pulsando ■ (dos veces durante la reproducción o una vez en el posición de parada);
– seleccionando la fuente de sonido **TUNER** o **TAPE**.

– abriendo el compartimento del CD.
→ Pantalla: **PROG** desaparece.

Selección de diferentes modos de reproducción (Véase [7] [8])

Puede seleccionar y cambiar los diversos modos de reproducción antes o durante la misma, y combinar los modos de repetición con **PROG**.

REP – reproduce continuamente la pista en curso.

REP ALL – repite el CD/ programa entero.

SHUF – pistas del CD entero se reproducen en orden aleatorio (al azar)

• En el modo de programación no es posible seleccionar la reproducción aleatoria.

- 1 Para seleccionar el modo de reproducción, pulse **MODE** una o más veces.

→ El visualizador muestra el modo seleccionado.

- 2 Pulse ▶▶ para iniciar la reproducción si está en la posición de parada.

→ El disco tarda unos segundos en comenzar la reproducción cuando el esta seleccionado el modo aleatorio (**SHUFFLE**).

- 3 Para seleccionar la reproducción normal, pulse **MODE** repetidamente hasta que los diversos modos dejen de aparecer:
– También puede pulsar ■ para cancelar el modo de reproducción.

Grabadora de cassetes

Funcionamiento/grabación de cinta

Reproducción de cinta

- 1 Seleccione la fuente **TAPE/OFF**.
- 2 Pulse **STOP•OPEN** ■▶ para abrir el compartimento del cassette e introduzca un cassette. Cierre la pletina.

- 3 Pulse **PLAY** ◀ para comenzar la reproducción.

- 4 Para realizar una pausa en la reproducción, pulse **PAUSE** ■▶. Pulse ■▶ de nuevo para reanudar la reproducción.

- 5 Para detener la reproducción, pulse ■▶.

Avance rápido/ Rebobinado

- 1 Pulse **F.FWD** ◀◀/ **REW** ▶▶ hasta alcanzar el pasaje deseado.
- 2 Pulse **STOP•OPEN** ■▶ para detener el rebobinado o avance rápido.

Consejos útiles:

- Durante la reproducción, las teclas salen automáticamente al final de la tapa, y el aparato se apaga, excepto si se ha activado el modo de pausa **PAUSE** ■▶.
- Durante el rebobinado rápido, las teclas del cassette no se liberarán hasta llegar al final de la cinta. Para desconectar el aparato, asegúrese de que se han soltado las teclas.

La realización de copias no autorizadas de materiales protegidos contra copias, incluyendo programas de ordenador, archivos, emisiones y grabaciones de sonido, puede ser una violación de derechos de propiedad intelectual y constituir un delito. Este equipo no debe ser utilizado para dicho propósito.



Información general sobre la grabación

- En general, se permiten realizar grabaciones siempre y cuando no se infrinjan los derechos de autor o los derechos a terceros.

- Utilice únicamente las de tipo **NORMAL** (IEC I) con las pestañas de protección intactas. La platinilla de este aparato no es compatible con cassetes tipo **CHROME** (IEC II) o **METAL** (IEC IV).

- El nivel óptimo de grabación se ajusta automáticamente. La modificación de los controles **VOLUME** y **DBB** no afectan a la grabación.

- Para evitar grabaciones accidentales, rompa la pestaña izquierda. Para volver a grabar en ese lado de la cassette, cubra el orificio con cinta adhesiva.

Inicio sincronizado de grabación de CD

- 1 Seleccione la fuente **CD**.
 - 2 Introduzca un CD y si prefiere, números de pista de un programa.
 - 3 Pulse ■▶ para abrir el compartimento del cassette e introduzca un cassette. Cierre la pletina.
 - 4 Pulse **REC** ● para comenzar la grabación.
 - La reproducción del programa de CD empieza automáticamente desde el principio. No necesita iniciar el reproductor de CD por separado.
 - 5 Para realizar una pausa en la grabación, pulse **PAUSE** ■▶. Para reanudar la grabación, pulse ■▶ de nuevo.
 - 6 Para finalizar la grabación, pulse ■▶.
- ### Grabación de la radio
- 1 Ajuste el selector de fuente a **TUNER**.
 - 2 Sintonice con la emisora que desee (Vea Sintonización de emisoras de radio).
 - 3 Siga los pasos 3-6. Inicio sincronizado de grabación de CD.

Mantenimiento & seguridad (Véase 9)

Reproductor de CD y manejo de un CD

- Si el reproductor de CD no lee los discos correctamente, utilice un disco limpiador antes de llevar el aparato a reparar. Un método diferente de limpieza podrá destruir la lente.
- ¡No toque nunca la lente del CD!
- Los cambios repentinos en la temperatura ambiente pueden causar condensación y que la lente del reproductor de CD se empañe. En tal caso, se imposibilitará la reproducción. No intente limpiar la lente, simplemente coloque el aparato en un ambiente cálido hasta que se disipe el vapor.
- Mantenga el compartimento del CD siempre cerrado para evitar la acumulación de polvo en la lente.
- Para limpiar el CD, utilice un paño suave sin pelusas y páselo desde el centro hacia los bordes. No utilice productos de limpieza que puedan dañar el disco.
- Nunca escriba o coloque pegatinas en el CD.

Mantenimiento de la platina

Para obtener una grabación o reproducción óptimas, limpie las partes ➊, ➋ y ➌ de la platina cada 50 horas de funcionamiento, o por término medio, una vez al mes. Para limpiar ambas platinas, utilice un trocito de algodón ligeramente humedecido en alcohol o en algún producto especial de limpieza de cabezales.

- 1 Abra el portacasetes pulsando ➊.
- 2 Pulse ➋ y limpie el rodillo de presión (de goma) ➌.
- 3 Pulse ➍ y limpie las cabezas magnéticas ➎, y también el cabezante ➏.
- 4 Después de la limpieza, pulse ➐. ➔ También se pueden limpiar las cabezas pasando una casete de limpieza una vez.

Información de seguridad

- Coloque el aparato sobre una superficie firme y lisa para que no se tambalee.
- No exponga el aparato, las pilas, los discos compactos a la humedad, lluvia, arena o al calor excesivo emitido por las calefactores o la luz del sol directa.
- Los aparatos no deben exponerse a las gotas o salpicaduras.
- No cubra el aparato. Para evitar el sobrecalentamiento se necesita dejar una distancia mínima de 15 cmsentre las rejillas de ventilación y las superficies de los alrededores y obtener así una ventilación adecuada.
- No se debe obstruir la ventilación cubriendo los orificios de ventilación con artículos, como periódicos, manteles, cortinas, etc..
- No debe colocar ninguna fuente de llamas, como una vela encendida, sobre el aparato.
- No debe colocar ningún objeto con líquido, como por ejemplo un jarrón, sobre el aparato.
- Los mecanismos del aparato contienen soportes de autolubricación y no se deberá engrasarlos o lubricarlos.
- Para limpiar el aparato, utilice una gamuza suave ligeramente. No utilice productos de limpieza que contengan alcohol, amoníaco, bencina o abrasivos, ya que podrán dañar la carcasa.

Problemas y soluciones

Si ocurre una avería, siga los consejos que se dan más abajo antes de llevar el aparato a reparar. Si, después de haber seguido estos consejos, no logra solucionar el problema, consulte a su distribuidor o centro de servicio.

PRECAUCIÓN: No abra el aparato ya que puede recibir una descarga eléctrica. No trate de reparar el aparato Vd. mismo ya que tal acción invalidaría la garantía.

Problema

- Causa posible
- Solución

No hay sonido/energía

- VOLUME no está ajustado
- Ajuste VOLUME
- El cable de red no está bien conectado
- Conéctelo bien
- Pilas gastadas/insertadas incorrectamente
- Inserte las pilas (nuevas) correctamente
- Auriculares conectados al aparato
- Desconecte los auriculares
- Desconecte los auriculares

Introduzca un disco apropiado o pulse **TUN-ING** ◀▶ o ▶▶ una o más veces para saltar a una pista musical del CD, en vez de un archivo con información.

La pantalla no funciona correctamente/ No reacciona a la actuación de ninguno de los controles

- Descarga electrostática
- Apague y desenchufe el aparato. Vuelva conectarlo después de unos segundos

Indicación "ac d"

- No hay un CD colocado
- coloque uno
- El CD está rojado o sucio
- Cambie/ limpie el CD, vea Mantenimiento
- La lente láser tiene humedad
- Espere hasta que la humedad se evapore
- CD-Grabable / CD-Regrabable es virgen o no ha sido finalizado
- Utilice sólo un CD-Grabable/ CD-Regrabable

Notas:

Asegúrese de que el CD no está codificado con tecnologías de protección de los derechos de autor, ya que algunos no cumplen el estándar de disco compacto.

El CD salta de pista

- El CD está dañado o sucio
- Cambie o limpie el CD.
- La función Programme/SHUFFLE está activada
- Desactive la función programme/SHUFFLE

Nota:

Un CD, muy arañado o sucio puede provocar un funcionamiento incorrecto.

La calidad de sonido de las cintas es baja

- Polvo y suciedad en las cabezas, etc.
- Limpie las partes de la platina, vea Mantenimiento
- Se están utilizando tipos de cassetes incompatibles (METAL o CHROME)
- Utilice las de tipo NORMAL (IEC I) para la grabación

La grabación no funciona

- Las pestiñas de la casete están rotas
- Coloque una cinta adhesiva sobre la endadura